

## CV

### Leniza MUHAMETZYANOVA

Aranan münhal iş yeri: Tercüman, çevirmen (Türkçe, İngilizce, Rusça, Tatarca)

Konular: gaz, petrol, kimya, otomotiv ve yan sanayi, yedek parçaları, enerji, tarım, inşaat, hukuk, ekonomi, banka, turizm, eğitim, kültür (tiyatro, sinema, fotoğraf, müzik, UNESCO), spor v.s.

e-mail [lenizo4ka@mail.ru](mailto:lenizo4ka@mail.ru)

Adres: Kazan şehri, Rusya

### İŞ DENEYİMİ

**02.2009 – şu an** Uluslararası projelerde yazılı ve sözlü tercümanlık

Yazılı çeviriler: tiyatro ve dizi senaryosu, sözleşme ve anlaşma, mahkeme kararname, tesisat talimatları, uygunluk sertifikası, teknik talimatı v.s.

Tercümanlık yaptığım etkinliklerin bazıları:

- Türkiye Tataristan İş Forumu (2009),
- “Euromoney - 2010” Uluslararası Yatırım Forumu (2010),
- Türkiye Rusya Otomotiv ve yan sanayi Forumu (2011, 2018),
- ‘UNIS FAIR – world best universities’ Uluslararası Fuarı (2010, 2011),
- Türk Halkları Tiyatro Festivali (2011, 2012, 2019),
- İstanbul İli Fatih Belediye Başkanı ekibi Kazan ziyareti (2011),
- TÜRKSOY üye ülkeleri UNESCO milli komisyon başkanları Toplantısı, 4. SÖKÜM Semineri (2011),
- Toplu hokeyi Dünya Kupası (2011),
- Avrasya Medyası’ Bilimsel Konferansı (2011),
- ‘Future Skills’ eğitim ve meslek forumu (2015).

**06.2009 – 02.2012** Uluslararası ‘DA’ dergisi Tataristan temsilciliği. Medya Projeler Yöneticisi, Tercüman

- DA dergisi ve [www.dakazan.ru](http://www.dakazan.ru) için Türkçe, İngilizce, Tatarca, Rusça çeviri
- Rusça metinlerin redaksiyonu
- [www.dakazan.ru](http://www.dakazan.ru) website koordinatörü

### EĞİTİM DURUMU

**2011 - 2015** Kazan Federal Üniversitesi Doğu Dilleri ve Uluslararası İlişkiler Enstitüsü Doğu Dilleri Bölümü.  
Doktora öğrencisi

**2006 – 2011** Kazan Federal Üniversitesi Doğu Dilleri Enstitüsü Türkoloji Bölümü.  
Branş: Filoloji. Türkçe. İngilizce. Üstün başarılı mezuniyet belgesi

### YABANCI DİL

Türkçe (C2)

İngilizce (C2)

Tatarca, Rusça - ana diller

### DİL STAJI

**2010** - T.C. Başbakanlık TİKA ve TOBB ETÜ işbirliğinde gerçekleştirilen 2010 Türkoloji Yaz Stajı